

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 20

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

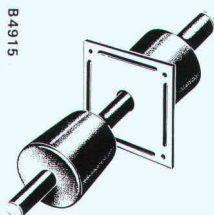
**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**QU'AVONS-NOUS ENCORE À DIRE À PRO-  
POS DES GOUJONS CRET À UN INGÉNIEUR  
POUR QUI TOUT NE PEUT ÊTRE QU'UN  
ORIGINAL OU UNE COPIE?**



B4915



Que ce produit breveté, développé par Aschwanden, permet de reprendre les charges transversales dans les joints de dilatation de façon plus sûre, plus simple et plus rationnelle? Que les goujons Cret rendent superflus les consoles et les corbeaux, économisant ainsi les travaux onéreux de coffrage et d'armement? Que les goujons Cret existent en diverses exécutions spécifiques, offrant ainsi une solution parfaite à presque tous les problèmes d'appui? Qu'Aschwanden est la seule et bonne adresse si vous désirez une documentation technique détaillée et une réponse à toutes vos questions? Mais vous le savez depuis longtemps déjà... F.J. Aschwanden SA, produits spéciaux pour la construction, 3250 Lyss, tél. 032 84 86 11, fax 032 84 47 42

  
**Aschwanden**



**C'EST À L'USAGE QUE L'ON S'APERÇOIT COMBIEN  
LES MACHINES À LAVER SCHULTHESS SONT AVANTAGEUSES.**

B 5062

Schulthess a toujours eu pour principe de ne tolérer aucun compromis et d'incarner à cent pour cent la qualité suisse avec les prix qu'elle implique. Car à l'usage, les économies réalisées en achetant une machine à laver peuvent se révéler désastreuses, tant pour votre budget que pour l'environnement. Aussi, les dernières Schulthess sont conçues aujourd'hui selon les exigen-

ces écologiques de demain. Entièrement bâties en acier chrome-nickel 18/10, protégées par un cadre résistant à la corrosion, elles offrent une parfaite sécurité d'emploi doublée d'une longévité exceptionnelle; leur commande Ecotronic garantit en outre une utilisation optimale de l'eau, de l'énergie et du produit à lessive. Car le respect de l'environnement compte désormais tout

autant que l'efficacité. Pour en savoir davantage sur les lave-linge et les sèche-linge Schulthess, il vous suffit de nous envoyer le coupon dûment rempli. Nous vous répondrons par retour de courrier.



**PARCE QUE DEMAIN A DÉJÀ COMMENCÉ.**

Ateliers de construction Schulthess SA: Siège principal et fabrique: 8633 Wolfhausen ZH, Landstr. 37, tél. 055/37 51 11. Succursales à: 2088 Cressiers, 7, route de Neuchâtel, tél. 038/47 10 66. 1007 Lausanne, 12, av. de Provence, tél. 021/625 00 55. 1217 Meyrin, 27, ch. Pré-Bouvier, tél. 022/783 08 88. 3014 Berne, Wankdorfstr. 64, tél. 031/332 60 71. 7004 Coire, Grossbruggweg 3, tél. 081/24 73 83. 6814 Lamone, via Industria, tél. 091/50 63 44. 6006 Lucerne, Wesemlinrain 20, tél. 041/51 40 14. 9000 St-Gall, Geltenwilenstr. 16, tél. 071/23 13 13. 8048 Zurich, Farbhofstr. 21, tél. 01/433 03 02. 4055 Bâle, Kuhn Design SA, Missionsstr. 37, tél. 061/43 66 76.

Nom/prénom

Entreprise

Rue/n°

NPA/localité

☐ prospectus version 4,6 kg  
☐ prospectus version 6 kg

BI/2/93

A envoyer à: Schulthess SA, 8633 Wolfhausen.

# Produits de pose: une spécialité du groupe Gétaz Romang



Le tunnel de l'autoroute de contournement de Genève:  
un témoin historique de notre savoir-fournir.

## Voici l'arsenal le plus COMPLET de produits de pose: le moindre de vos désirs sera satisfait.

### Choix et stocks inégalés:

- Colle souple, colle rapide
- Mortier colle pour grands carreaux, pour pierres et marbres
- Mortier colle à utiliser sur chapes anhydrites, chauffage par le sol, sur d'anciens carrelages, sur bois, plâtre ou métal
- Pour locaux à trafic lourd, piscines, laboratoires, industries, façades, tunnels, etc.
- Ciment pour joints anti-acides, plans de travail de cuisines, joints de dilatation, etc.
- Produits de ragréage, de lissage, pour chapes, etc.

### Produits de pose:

De Suisse: Stahel-Keller  
Pacific  
De France: Desvres  
D'Allemagne: P.C.I.  
D'Italie: Mapei  
ainsi que tous les profilés,  
éléments de finition,  
outillages et produits  
de nettoyage spécifiques.



**Gétaz Romang à:** Genève, Carouge/GE, Bussigny-Sud, Yverdon-les-Bains, St-Légier/Châtel-St-Denis, Aigle, Conthey, Sion, Sierre, Viège.

**Nos partenaires:** E. Glasson & Cie SA, Bulle, Château-d'Œx, Palézieux, Romont  
Glasson Matériaux SA, Givisiez / J. Rapin SA, Payerne / Sabez AG, Volketswil.

**GETAZ  
ROMANG**

LEADER DE L'ÉQUIPEMENT POUR L'HABITAT

# Une décision riche d'avenir: Une façade synergique simultanément génératrice d'électricité.



La superficie des façades en aluminium-verre progresse chaque année de plusieurs millions de mètres carrés. Bien que les façades exposées au sud offrent une possibilité judicieuse d'exploitation photovoltaïque de l'énergie solaire, elles restent généralement destinées à la protection des bâtiments et à l'amélioration de l'esthétique architecturale. Elles sont rarement dotées d'une fonction d'«usine électrique» solaire. En sa qualité de leader européen dans le domaine de la con-

ception et de la fabrication de systèmes de façades en aluminium-verre, la société SCHÜCO a pris les dispositions nécessaires, avec le concours de ses partenaires, la Deutsche Aerospace (photovoltaïque) et la société Vegla (vitrages), pour que vous puissiez vous engager avec sécurité sur le chemin de l'avenir. Les systèmes SCHÜCO éprouvés ont été perfectionnés en tant que systèmes synergiques, permettant ainsi la mise en oeuvre de modules photovol-

taïques pour la production directe d'électricité. Chez SCHÜCO, tous les composants électrotechniques font partie intégrale du système. Les ouvrages déjà réalisés fournissent la preuve de la fiabilité et des hautes performances des façades synergiques. Demandez de plus amples informations.

**SCHÜCO.**  
**TOUJOURS UN CONCEPT**  
**D'AVANCE**

#### Demande d'informations

Jansen SA, 9463 Oberriet SG  
Tél. 071/789 111  
Fax 071/782 270  
Téléc 881 850

Veillez nous faire parvenir une documentation concernant les façades synergiques pour

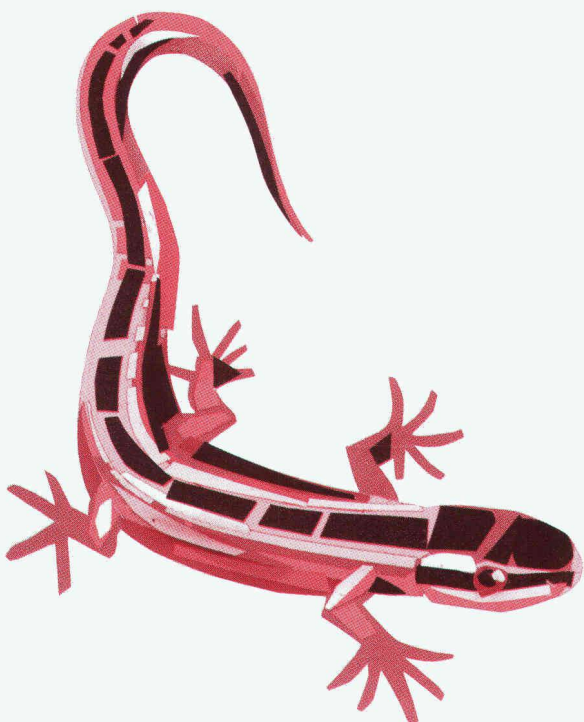
- ☐ Architectes
- ☐ Investisseurs
- ☐ Façadiers

Expédier le coupon par courrier ou par fax.

**SCHÜCO**  
INTERNATIONAL

**JANSEN**

**Utilise intégralement  
la chaleur naturelle.**



B 5108



### **Pompes à chaleur et technique solaire Hoval**

La gamme des pompes à chaleur Hoval répond à tous les besoins, qu'il s'agisse d'utilisation mono- ou bivalente, de températures de chauffage diverses, de villas familiales ou d'immeubles locatifs, de grands bâtiments, d'artisanat ou d'industrie. En outre, Hoval propose avec succès des collecteurs solaires Arbonia Multisol, qui peuvent être montés sur ou dans tous les toits. Plusieurs milliers d'installations témoignent de la fiabilité de cette technique d'énergie alternative. Après l'installation, le fameux Service après-vente Hoval vous donne un sentiment de confiance: il est compétent, prêt à intervenir 24 heures sur 24 et – en cas de dérangement – il est chez vous en quelques heures. Comme vous le voyez, Hoval ne se contente pas de demi-mesures – surtout pas lorsqu'il s'agit de votre satisfaction et de notre avenir!

Je m'intéresse aux:

- ☐ pompes à chaleur Hoval
- ☐ collecteurs solaires Arbonia Multisol
- ☐ prestations de services Hoval

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Rue et No \_\_\_\_\_

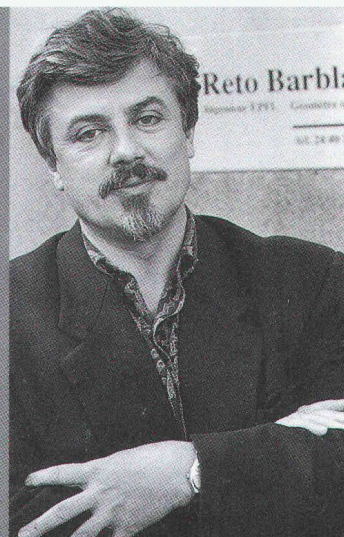
NPA/Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à: Hoval Herzog SA, Av. de Provence 25, 1000 Lausanne 20

# **Hoval**

**Economie d'énergie – protection  
de l'environnement.**

B 5033



**"Dans ma caisse de  
prévoyance, les  
bureaucrates ont  
cédé la place aux  
profis."**

Reto Barblan,  
Ing. géomètre EPFL,  
Grandson



**CAISSE DE PREVOYANCE DES  
ASSOCIATIONS TECHNIQUES  
SIA UTS FAS FSAI**

Case postale 5032, 3001 Berne, Téléphone 031 382 03 52

**Le 2<sup>e</sup> pilier du professionnel de la branche.**

**Lagerraum ist knapp und teuer...**  
**L'aire de stockage est restreinte**  
**et coûteuse...**



### **...Rollregale von Hulftegger sparen Platz, Zeit und Geld!**

Wirtschaftlich lagern heisst Raum nutzen: Optimale Raumnutzung, perfekte Ordnung und rasche Zugriffsmöglichkeiten sind die Grundlagen für ein gut funktionierendes Archiv- und Lagersystem. Mit dem breit gefächerten Programm modernster verfahrbarer Foreg-Regale bietet Hulftegger + Co AG optimale Anlagen für alle denkbaren Raum-, Lager- und Ordnungsansprüche. Individuelle Lösungen mit Standardelementen, fachmännische Beratung und gewissenhafter Service, darauf hat sich Hulftegger spezialisiert.

### **...les étagères mobiles de Hulftegger vous aident à gagner de la place, du temps et de l'argent!**

Un stockage économique équivaut à une utilisation optimale de l'aire de stockage, à savoir: L'utilisation judicieuse de la place disponible, ainsi que le maintien de l'ordre parfait et l'accès rapide aux documents, constituent tous ensemble les critères d'un système de stockage et d'archivage fonctionnel. Le programme moderne et multifonctionnel du domaine des étagères mobiles Foreg chez Hulftegger offre des installations en mesure de répondre à toutes les exigences du stockage des documents. L'entreprise Hulftegger est spécialiste dans le domaine des solutions individuelles avec les éléments d'étagères standard, accompagnées de conseils techniques spécialisés et de service consciencieux approprié.



Förder-/Lagertechnik  
**hulftegger**

**Kompetent in jeder Dimension**

Hulftegger + Co AG  
 CH-8712 Stäfa

Hulftegger + Co AG  
 Industriestrasse 6  
 CH-8618 Oetwil am See  
 Telefon 01-929 19 81  
 Telefax 01-929 27 37

Hulftegger + Cie SA  
 Z.I. Le Bey  
 CH-1442 Montagny-près-Yverdon  
 Téléphone 024-24 60 65  
 Téléfax 024-24 42 35

# Ideen, die beweglich machen! Idées «mobiles»!

## Keine Stolperkanten!

Das von Foreg entwickelte Sicherheits-Schienensystem garantiert eine exakte Führung der Regalelemente. Der bündige Abschluss mit dem Fussboden ermöglicht den problemlosen Einsatz von Archiv- oder Bücherwagen.

## Pas de risque de trébucher!

Le système de rails de sécurité développé par Foreg, garantit un guidage parfait des étagères mobiles. La jointure nette et propre avec le sol permet le passage des chariots pour la manutention des livres et documents pour les archives.

## Antriebssysteme nach Mass

Leichte Bedienbarkeit ist Bedingung für ein gut funktionierendes Rollregal-System. Bei Foreg stehen vier Versionen zur Wahl: Handschub-, Elektro- und zwei Versionen mit Drehsternantrieb.

## Systèmes de déplacement sur mesure

L'utilisation simple des étagères mobiles est d'une grande importance. Foreg offre quatre versions, au choix: manuelle par poignée, électrique et deux versions avec déplacement par étoile tournante.

## Verschiedenste Aufbauten

Regalaufbauten können exakt für den gewünschten Einsatzzweck gestaltet werden – vom Tablarregal bis zum Rollschranksystem in modernstem Büro-Design. Vorsatzwände (auch gelocht) sind in 8 Serien-Farben realisierbar.

## Réalisations de tout genre

Les étagères mobiles peuvent être conçues sur mesure pour l'utilisation souhaitée, allant d'une simple étagère à rayons jusqu'à l'armoire mobile dans une conception très moderne pour bureaux. Les parois frontales (également perforées) sont livrables de série en 8 couleurs.

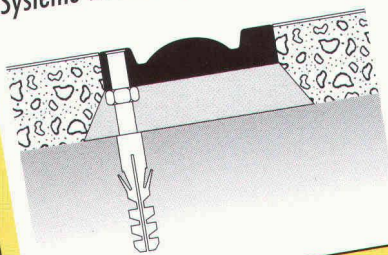
## Flexibler Innenausbau

Das facettenreiche Zubehörprogramm ermöglicht die das facettenreiche Ausrichtung auf alle erdenklichen Anwenderwünsche. Selbstverständlich liefern wir auch Sonderausführungen nach Mass.

## L'équipement spécifique des étagères est très flexible.

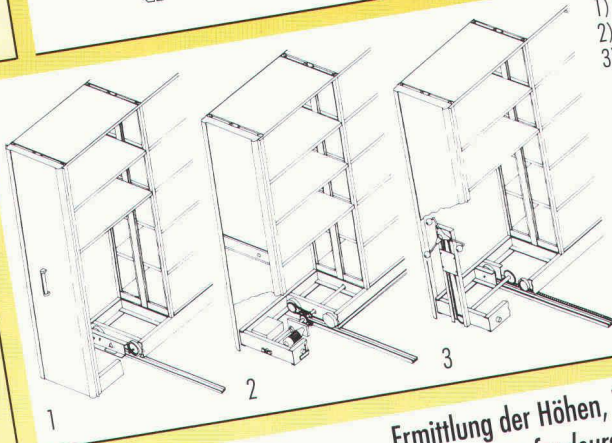
Le programme d'accessoires à multiples possibilités permet un équipement sans compromis, adapté à chaque utilisation prévue. Nous réalisons également, bien-entendu, les exécutions spéciales sur mesure.

## Verlegungsart der Lauf- und Führungsschienen Système de montage des rails de roulement et de guidage



Durch im Boden verlegte Führungsschienen entfallen unfallgefährdende Stolperkanten völlig.

La pose des rails noyés dans le sol élimine les accidents de trébuchement dus au dépassement des rails.



- 1) Handschub-
- 2) Elektro- und
- 3) Drehsternantrieb in zwei Versionen

- 1) déplacement manuel par poignée
- 2) déplacement électrique
- 3) déplacement par étoile tournante à 3 branches en deux versions

## Nutzflächen und Lastannahmen Profondeurs utiles et capacités de charge

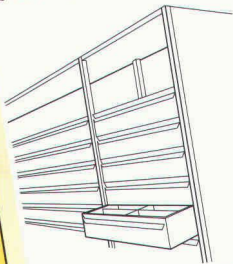
Lagergut	Tiefe (mm)	Last (kg/m)
Archivboxen	350	40
Archivkartons	400	80
Bücher	250	50
Magnetbänder	300	60
Ordner DIN A4	300	30
Ordner DIN A5	300	15
Zeitschriften	300	60

## Ermittlung der Höhen, Tiefen und Längen Hauteurs, profondeurs et longueurs

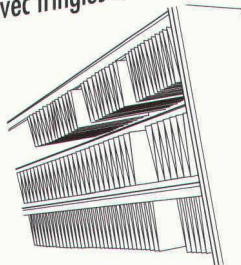
Höhe: Rahmenhöhe + 160 mm Wagen/Sockel
Tiefe: Rahmentiefe + 30 mm Sicherheitsabstand
Länge: Feldbreite x mal + 100 mm Konstruktion
Rahmenhöhen: 1632, 1932, 2232, 2592, 2952
Rahmentiefen: 250, 300, 350, 400, 450, 500, 600, 700, 800
Feldbreite: 900, 1000, 1100, 1200

Radlasten und Flächenpressung werden durch uns errechnet. Nous nous chargeons aussi de la calcul des charges sur les roues et de la pression de surface au sol.

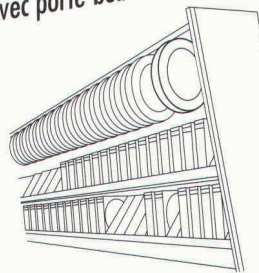
## Schubladen avec rayons



## Hängerrahmen avec tringles de suspension



## Datenträger avec porte-bobines et cassettes



Hulfegger + Co AG  
CH-8712 Stäfa

Hulfegger + Co AG  
Industriestrasse 6  
CH-8618 Oetwil am See  
Telefon 01-929 19 81  
Telefax 01-929 27 37

Hulfegger + Cie SA  
Z.I. Le Bey  
CH-1442 Montagny-près-Yverdon  
Téléphone 024-24 60 65  
Téléfax 024-24 42 35

## Kompetente Fachberatung

Optimal organisierte Archive, Registraturen und Ablagen erfordern bereits bei der Planung ein hohes Mass an Perfektion. Beratung, Planung, Realisierung und Service sind anspruchsvolle Aufgaben, die individuelle und flexible Lösungen verlangen – Aufgaben für die erfahrenen Spezialisten von Hulfegger.

## Conseils techniques par nos spécialistes

La structure optimale des archives et du système de classement de l'entreprise exige une grande précision déjà au niveau de la planification. Les conseils techniques ainsi que la planification et la réalisation du projet ensuite, sont des tâches importantes qui demandent des solutions individuelles et flexibles. Un défi à relever pour les spécialistes de l'entreprise Hulfegger.



Technique de  
manutention et stockage  
**hulfegger**  
La compétence en toutes dimensions

rotring rapidoplot

# The easy way

Le traçage parfait est devenu encore plus facile, avec le nouveau rotring DPP Easyplot. Grâce à son système à lamelles, ce stylo traqueur dessine immédiatement, ne goutte et ne coule pas. La nouvelle

formule d'encre combine les avantages de l'encre avec ceux de l'encre de Chine. L'encre ne sèche pas dans la pointe et est hautement résistante à la lumière, les dessins sont archivables et résistants à l'eau.



Neu! rotring  
DPP-Easyplot

J'aime faciliter mon travail. Veuillez m'envoyer un échantillon test au prix de faveur de fr. 7.50

Traceur

Modèle

Téléphone

Nom / Société

Rue

NP / Lieu

**rotring**  
STATE OF THE ART

rotring (Suisse) SA, Case postale, 8953 Dietikon ZH, Téléfax 01 / 741 28 00

# GAGNER DU TEMPS ET DE L'ARGENT.

Fidèle à son rôle de pionnier, ISOVER présente une

traditionnel, le support de contre-lattes TAFIXE offre

nouvelle solution globale pour l'isolation sur chevrons

de nombreux avantages. Sa pose simple et rapide

des toits inclinés semi-ventilés. Cette solution per-

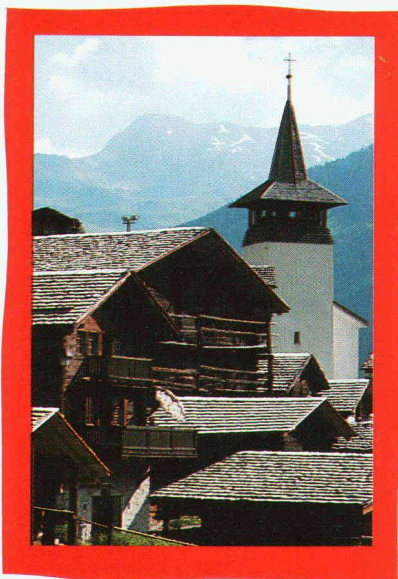
met un gain de temps et de main-d'œuvre consi-

formante et avantageuse se compose

d'un isolant de laine de verre crêpée,

le LURO HDF 614, et d'une fixation

appelée TAFIXE. De qualité nouvelle,



dérable. Il se distingue également par

ses facilités de stockage. De plus, s

sécurité statique et thermique a été

prouvée par des tests et des thermo-

le LURO HDF 614 est plus agréable à travailler; il ré-

graphies. Avec le LURO HDF 614 et la fixation TAFIXE,

siste mieux au poinçonnement et ne dégage pratique-

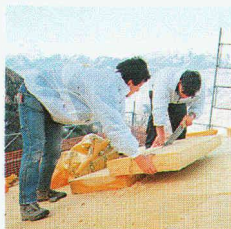
l'isolation sur chevrons a franchi un nouveau pas vers

ment pas de poussière à la coupe. Remplaçant le lattage

le confort, l'économie et le respect de l'environnement.

## LURO HDF 614 + TAFIXE

Le LURO HDF 614 se présente sous la forme de panneaux de laine de verre crêpée. Il est posé sur toute la surface du toit sans interruption, ce qui supprime les ponts thermiques et optimise l'isolation.



Après traçage, le TAFIXE est enfoncé dans l'isolant en quelques coups de marteau. Sa hauteur correspondant très exactement à l'épaisseur de l'isolant garantit une planimétrie parfaite du toit.



Une simple vis autoforante, passant par le trou supérieur du TAFIXE, permet de fixer à la visseuse et sans pré-perçage les contre-lattes aux chevrons. Le second trou sert à des raccords solides entre contre-lattes.



# PRESERVER L'ENVIRONNEMENT.

Les produits isolants d'ISOVER ménagent l'environ-

nement à tous les stades du cycle de vie du produit.

Composée de produits naturels et de verre recyclé, la

matière première est fondue dans un

four électrique non polluant. Au cours

du processus de fabrication, tous les

éléments qui pourraient présenter une

charge pour l'environnement, comme les eaux usées

industrielles ou les poussières, sont efficacement

filtrés. Et les déchets de produits en laine de verre

B4677

provenant des chantiers peuvent être recyclés. Dès

que l'isolation est posée, les économies d'énergie réali-

sées sont considérables. Du coup, les fumées nocives

qui émanent du chauffage domestique

et provoquent l'effet de serre tant

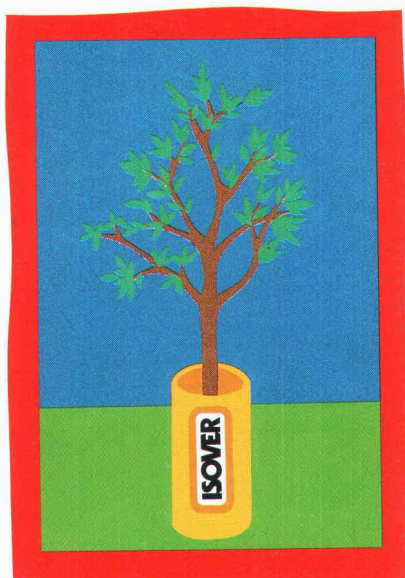
redouté sont en nette régression. Par

ses produits de qualité, légers et effi-

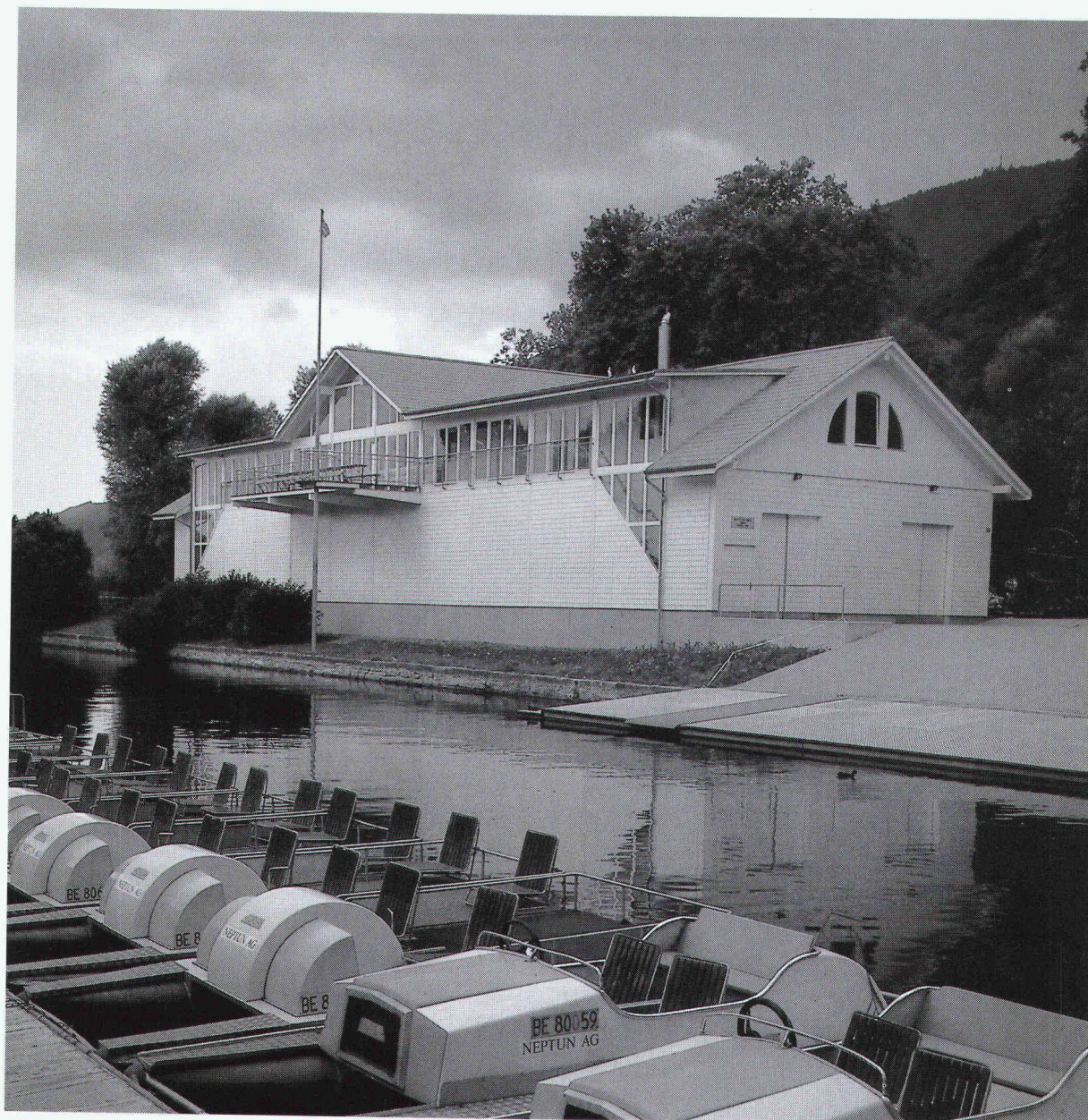
caces, ISOVER apporte une contribution réelle à

la protection de notre milieu et permet de trans-

mettre une nature intacte aux générations futures.



ISOVER SA, Chemin de Mornex 3, 1001 Lausanne • ISOVER AG, Gewerbestrasse 6, 8155 Niederhasli



Architecture: L. Staffelbach SA, arch. dipl. ETH/SIA, Bienne Photo: Eternit SA, Niederurnen

B 5160

## Bienvenue au Club!

A Bienne, le nouveau bâtiment du club nautique a du style et une toiture d'ardoises XL.

Non sans raison: Le caractère propre du matériau XL se marie particulièrement bien avec les autres matériaux de construction. Avec six formats,

cinq coloris et huit combinaisons de pose, notre nouvel assortiment XL offre un choix idéal favorisant créativité et liberté conceptuelles.

Les ardoises super taille XL permettent une pose optimale et rationnelle; elles sont

donc synonymes d'attractivité et d'économies.

Vous voulez en savoir plus, appelez-nous sans tarder ou venez voir les modèles XL à notre locale de démonstration. Nous vous invitons cordialement à Payerne.

**Eternit**

Eternit SA, 1530 Payerne  
Téléphone 037/62 91 11  
Fax 037/62 92 02

Eternit AG, 8867 Niederurnen  
Telefon 058/23 11 11  
Fax 058/23 13 12

## Quel succès: jusqu'à 25% d'économies d'énergie!

**E**conomiser l'énergie est une nécessité à double titre: pour protéger l'environnement et ménager son budget. Le gaz naturel, utilisé en l'état, tel qu'il est extrait des gisements, est foncièrement économique. A cela s'ajoute que la technologie actuelle des chauffages et les installations de chauffages individuels dans les bâtiments locatifs permettent aussi de substantielles économies d'énergie.

### Voici ce que vous pouvez faire

- Remplacer une vieille installation de chauffage: si la vôtre a plus de 15 ans «dans les tuyaux», sa révision est ce que vous pouvez faire de mieux pour l'environnement et pour votre porte-monnaie!
- Utiliser des technologies économisant l'énergie: les chaudières au gaz naturel et

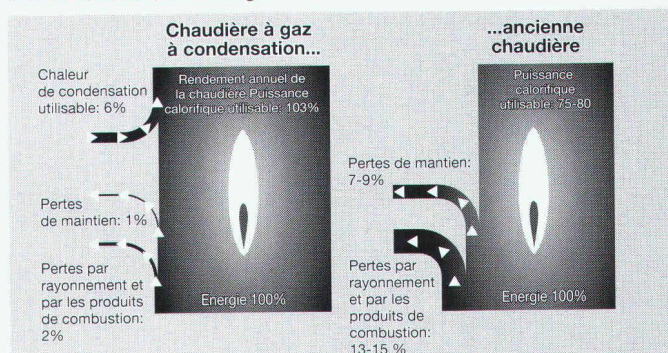
à condensation permettent d'importantes économies d'énergie, jusqu'à 15% par rapport aux chaudières modernes conventionnelles. Comparées aux anciennes installations, elles économisent même jusqu'à 25% d'énergie.

- Améliorer l'isolation thermique: diminuez les pertes de chaleur en isolant toutes les conduites d'eau chaude hors murs, les parois extérieures, les fenêtres, le toit et le sol des caves.

- Fixer des températures agréables, 20 degrés suffisent pour les pièces de séjour, 18 degrés pour les espaces où l'on travaille.

- Aérer judicieusement: à chaque fois, de façon brève mais d'autant plus efficace.

### Bilans énergétiques d'une ancienne et d'une nouvelle installation de chauffage



pour les installations de chauffage à basses températures, par ex. 30/40 °C

### Trois avantages décisifs du gaz naturel

Primo, le gaz naturel est économique, parce qu'il réduit les besoins en énergie. Secundo, l'installation et l'entretien des chauffages au gaz naturel valent leur prix,

parce que le gaz naturel ne nécessite pas de citerne et n'a donc pas besoin d'un local pour cette dernière. Et, tertio, parce que l'utilisation du gaz naturel à la place des autres combustibles fossiles est une contribution active à la défense de l'environnement.

**1 + ~~gaz~~ = gaz naturel**  
C'est l'avenir qui compte.

Pour plus d'informations, consultez l'Association Suisse de l'Industrie Gazière, Rue Pichard 12, 1003 Lausanne, Tél. 021 / 312 93 35, Fax 021 / 323 70 91, ou tapez \*GAZ#.

# PARTENAIRE D'UNE CONFERENCE

Nous conseillons, projetons, planifions, construisons, fournissons et entretenons des systèmes audiovisuels intégrés pour vous assister dans vos conférences, de toutes dimensions et dans tous les domaines.

Avec nous, vous avez tout à gagner. Votre prochain projet sera, à coup sûr, le meilleur.

**R**  
**REDIFFUSION**  
KOMMUNIKATIONS-SYSTEME  
SYSTEMES DE COMMUNICATION  
Zollstrasse 42, 8021 Zürich  
Tel. 01 277 94 41 / Fax 01 272 81 84  
38, chemin de Mornex, 1003 Lausanne  
Tel. 021 311 03 55 / Fax 021 311 03 58



P  
IATTI

ARTLINE:

LES CUISINES

SE FONT DESIGN.

LES CUISINES DESIGN PIATTI SE DISTINGUENT AVANT TOUT PAR LA BEAUTE DE LEURS FORMES. COMME LE MODELE ARTLINE: DES LIGNES HARMONIEUSES, DES MATERIAUX DE QUALITE ET UNE AMBIANCE DE CONVIVIALITE, MODULABLE A

L'INFINI. POUR DECOUVRIR LE MENU DE LA TOUTE NOUVELLE GAMME PIATTI "CUISINES A VIVRE", VISITEZ NOTRE EXPOSITION. OU COMMANDEZ NOTRE CATALOGUE. RETOURNER A: BRUNO PIATTI SA, RIEDMÜHLESTRASSE 16, 8305 DIETLIKON.

JE DESIRE EN SAVOIR PLUS SUR VOS "CUISINES A VIVRE".

NOM: \_\_\_\_\_

RUE: \_\_\_\_\_

NPA/LOCALITE: \_\_\_\_\_

D E S C U I S I N E S O U I L F A I T B O N V I V R E

**bp** Piatti